

Texts to accompany Videos for High Holy Services, 5781
Hebrew transliteration and translation

Kol Nidrei

Kol nidrei-ve-esarei, vacharamei,
v'konamei, v'chinuyei,
v'kinusei, u'shvuot
dindarna ud-ishtabana,
ud-acharimna,
v'daasarna al nafshatana,
miyom kipurim zeh
ad yom kipurim haba, aleinu
L'tova.

Translation:

All vows-resolves and commitments, vows of abstinence and terms of obligation, sworn promises and oaths of dedication-that we promise and swear to God, and take upon ourselves from this Day of Atonement until next Day of Atonement, may it find us well.

Avinu Malkeinu by Max Janowski

Avinu Malkeinu sh'ma koleinu
Avinu Malkeinu chatanu l'fanecha
Avinu Malkeinu chamol aleinu
V'al olaleinu v'tapeinu
Avinu Malkeinu kaleih dever
V'cherev v'ra'av mei-aleinu
Avinu Malkeinu kaleh kol tzar u-mastin mei-aleinu
Avinu Malkeinu, Avinu Malkeinu
kotveinu b'sefer chayim tovim
Avinu Malkeinu chadesh aleinu, chadesh aleinu shana tova
Avinu Malkeinu Avinu Malkeinu chadesh aleinu shana tova
Avinu Malkeinu sh'ma koleinu, sh'ma koleinu, sh'ma koleinu

Translation:

*Avinu Malkeinu (Our Parent, Our Ruler)
Avinu Malkeinu, hear our voice
Avinu Malkeinu, we have strayed and sinned before You.*

*Avinu Malkeinu, have compassion on us and on our families
Avinu Malkeinu, halt the onslaught of sickness, violence and hunger.
Avinu Malkeinu, enter our names into the book of lives well lived.
Avinu Malkeinu, renew us for a good year.*

Avinu Malkeinu- folk

Avinu Malkeinu, Avinu Malkeinu, Avinu Malkeinu
choneinu va'aneinu ki ein banu ma'asim
Aseh imanu tzedakah va'chesed (2x)
v'hoshi-einu
Avinu Malkeinu, Avinu Malkeinu, Avinu Malkeinu
choneinu va'aneinu ki ein banu ma'asim
Aseh imanu tzedakah va'chesed (2x)
V'hoshi-einu

Translation:

*Avinu Malkeinu-Almighty and Merciful-
Answer us with grace, for our deeds are wanting.
Save us through acts of justice and love.*

R'tzei by Stephen Richards

R'tzei Adonai Eloheinu, b'amcha Yisrael,
U't'filatam b'ahavah t'kabeil
U't-hi l'ratzon tamid avodat Yisrael amecha.

El karov l'chol korav p'neih el avadecha v'choneinu
Sh'foch ruchachah aleinu
V'techezenah eineinu b'shuvcha l'Tziyon b'rachamaim.
Baruch Atah Adonai HaMachazir Sh'chinato l'Tziyon.

Translation:

*Eternal, our God, Your people Israel yearns for Your favor.
Receive their prayer with loving acceptance,
And may You always desire Your people's worship,
Divine One, close to all who call upon You,
Bring Your grace and presence near to those who serve You.
Pour forth Your spirit on us,*

*And may our eyes see Your merciful return to Zion.
Blessed are You whose Divine Presence is felt again in Zion.*

Achat Sha'alti from Psalm 27 by Chava Mirel

Achat sha'alti mei-eit Adonai
Achat sha'alti otah avakeish
Shivti, shivti b'veit Adonai
Shivti, shivti kol-y'mei chayai
Lachazot b'no-am Adonai
Ulvakeir b'heichalo

One thing, one thing, I ask You Adonai;
to be with you all of my life.

Translation:

*Just one thing I have asked of God;
Only this do I seek;
To dwell in God's House all the days of my life,
To behold divine sweetness and beauty,
And to gaze in delight at God's Temple.*

Sh'ma Koleinu by Max Helfman

Sh'ma Koleinu, Adonai Eloheinu
Chus v'rachem aleinu, aleinu
V'kabel b'rachamim, b'rachamim
Uvratzon et t'filateinu.

Hashivenu, Adonai eilecha;
Hashiveinu, eilecha-v'nashuva;

Chadeish yameinu, yameinu, k'kedem

Al tashlichenu, al tashlichenu, l'eit ziknah
Kichlot kocheinu, al-taazveinu.

Sh'ma Koleinu, Adonai Eloheinu
Chus v'rachem aleinu. aleinu
V'kabel b'rachamim, b'rachamim
Uvratzon et t'filateinu.

Translation:

*Hear our call, Adonai our God,
Show us compassion. Accept our prayer with love and goodwill.*

*Take us back, Adonai, let us come back to You;
Renew our days as in the past.*

*Do not cast us away when we are old;
As our strength diminishes do not forsake us.*